

Safeguarding at East Sheen Primary School:

We have created a one-page safeguarding guide for families in the most commonly spoken languages within our school community. The guide explains what safeguarding means, introduces our Designated Safeguarding Lead (DSL) team, outlines how we support children and families, and explains how parents can seek help or share concerns about a child's safety or wellbeing.

We are committed to making safeguarding information accessible to all families. If you require this guide in a different language, or if you would like a translation of the full safeguarding policy, please contact the school office and we will do our best to support you.

This guide is available in the following languages. Please turn to the relevant page for your preferred language.

Languages Available	Page Number
English	2
Albanian (Shqip)	3
Arabic (العربية)	4
French (Français)	5
Italian (Italiano)	6
Pashto/Pakhto (پښتو)	7
Persian/Farsi (فارسی)	8
Polish (Polski)	9
Portuguese (Português)	10
Russian (Русский)	11
Spanish (Español)	12
Turkish (Türkçe)	13
Urdu (اردو)	14

English:

Safeguarding means keeping children safe, healthy and supported. Every adult in our school helps to protect children and make sure they can learn in a safe environment.

Our Designated Safeguarding Lead (DSL) Team:

- Harry Page - Designated Safeguarding Lead (DSL)
- Polly Jones - Deputy DSL
- Victoria Strang - Deputy DSL
- Maddie Jensen – Deputy DSL

What the DSL Team Does:

Listen to children and families when they need help.

Work with parents to support children.

Help children who may be worried, upset or unsafe.

Speak with other services when extra support is needed.

Make sure safeguarding concerns are acted on quickly.

How Parents Can Help:

Please talk to the DSL team if you are worried about a child, need support for your family, or have concerns about safety or wellbeing. We are here to help.

Safeguarding is everyone's responsibility.

Albanian / Shqip:

Mbrojtja e Fëmijëve në Shkollën Fillore East Sheen

Mbrojtja e fëmijëve do të thotë të sigurohemi që fëmijët të jenë të sigurt, të shëndetshëm dhe të mbështetur. Çdo i rritur në shkollën tonë ka një rol në mbrojtjen e fëmijëve dhe në sigurimin që ata të mësojnë në një mjedis të sigurt.

Ekipi ynë për Mbrojtjen e Fëmijëve (DSL)

- Harry Page – Personi i caktuar për Mbrojtjen e Fëmijëve (DSL)
- Polly Jones – Zëvendës Person i Caktuar për Mbrojtjen e Fëmijëve
- Victoria Strang – Zëvendës Person i Caktuar për Mbrojtjen e Fëmijëve
- Maddie Jensen – Zëvendës Person i Caktuar për Mbrojtjen e Fëmijëve

Çfarë bën ekipi DSL?

- Dëgjon fëmijët dhe familjet kur kanë nevojë për ndihmë.
- Punon me prindërit për të mbështetur fëmijët.
- Ndihmon fëmijët që mund të ndihen të shqetësuar, të mërzitur ose të pasigurt.
- Bashkëpunon me shërbime të tjera kur nevojitet mbështetje shtesë.
- Sigurohet që çdo shqetësim për mbrojtjen e fëmijëve të trajtohet shpejt.

Si mund të ndihmojnë prindërit?

Ju lutemi kontaktoni ekipin DSL nëse jeni të shqetësuar për një fëmijë, nëse familja juaj ka nevojë për ndihmë ose nëse keni shqetësime për sigurinë apo mirëqenien e një fëmije. Ne jemi këtu për t'ju ndihmuar.

Mbrojtja e fëmijëve është përgjegjësi e të gjithëve.

Arabic:

حماية الأطفال في مدرسة إيست شين الابتدائية

تعني حماية الأطفال التأكد من أن الأطفال آمنون ويتمتعون بصحة جيدة ويحصلون على الدعم الذي يحتاجونه. وكل شخص بالغ في مدرستنا له دور في حماية الأطفال وضمان تعلمهم في بيئة آمنة.

(DSL) فريق حماية الأطفال

- (DSL) هاري بيچ – المسؤول المعين لحماية الأطفال
- بولي جونز – نائبة المسؤول المعين لحماية الأطفال
- فيكتوريا سترانج – نائبة المسؤول المعين لحماية الأطفال
- مادي جنسن – نائبة المسؤول المعين لحماية الأطفال

ماذا يفعل فريق حماية الأطفال؟

- الاستماع إلى الأطفال والأسر عندما يحتاجون إلى المساعدة.
- العمل مع أولياء الأمور لدعم الأطفال.
- مساعدة الأطفال الذين قد يشعرون بالقلق أو الانزعاج أو عدم الأمان.
- التعاون مع الجهات والخدمات الأخرى عندما تكون هناك حاجة إلى دعم إضافي.
- التأكد من التعامل مع جميع مخاوف حماية الأطفال بسرعة وفعالية.

كيف يمكن لأولياء الأمور المساعدة؟

يرجى التواصل مع فريق حماية الأطفال إذا كانت لديكم أي مخاوف بشأن طفلك، أو إذا كانت أسرته بحاجة إلى المساعدة، أو إذا كانت لديكم مخاوف تتعلق بسلامة طفلك أو رفاهيته. نحن هنا للمساعدة.

حماية الأطفال مسؤولية الجميع.

French:

Protection de l'enfance à l'École primaire d'East Sheen

La protection de l'enfance consiste à veiller à ce que les enfants soient en sécurité, en bonne santé et bien accompagnés. Chaque adulte de notre école contribue à protéger les enfants et à garantir qu'ils puissent apprendre dans un environnement sûr.

Notre équipe de responsables de la protection de l'enfance (DSL) : [

- [Harry Page](#) – Responsable désigné de la protection de l'enfance (DSL)
- [Polly Jones](#) – Responsable adjointe de la protection de l'enfance
- [Victoria Strang](#) – Responsable adjointe de la protection de l'enfance
- [Maddie Jensen](#) – Responsable adjointe de la protection de l'enfance

Rôle de l'équipe DSL:

- Écouter les enfants et les familles lorsqu'ils ont besoin d'aide.
- Travailler avec les parents pour soutenir les enfants.
- Aider les enfants qui peuvent être inquiets, bouleversés ou en situation d'insécurité. Collaborer avec d'autres services lorsque un soutien supplémentaire est nécessaire.
- Veiller à ce que toute préoccupation liée à la protection de l'enfance soit traitée rapidement.

Comment les parents peuvent aider :

Veuillez contacter l'équipe DSL si vous êtes inquiet pour un enfant, si votre famille a besoin d'aide ou si vous avez des préoccupations concernant la sécurité ou le bien-être d'un enfant. Nous sommes là pour vous aider.

La protection de l'enfance est l'affaire de tous.

Italian:

Tutela dei Minori presso la Scuola Primaria East Sheen

La tutela dei minori significa garantire che i bambini siano al sicuro, in buona salute e adeguatamente supportati. Ogni adulto nella nostra scuola ha un ruolo nel proteggere i bambini e nel garantire che possano apprendere in un ambiente sicuro.

Il nostro Team per la Tutela dei Minori (DSL)

- Harry Page – Responsabile Designato per la Tutela dei Minori (DSL)
- Polly Jones – Vice Responsabile per la Tutela dei Minori
- Victoria Strang – Vice Responsabile per la Tutela dei Minori
- Maddie Jensen – Vice Responsabile per la Tutela dei Minori

Cosa fa il Team DSL?

- Ascolta i bambini e le famiglie quando hanno bisogno di aiuto.
- Collabora con i genitori per sostenere i bambini.
- Aiuta i bambini che possono sentirsi preoccupati, turbati o non al sicuro.
- Collabora con altri servizi quando è necessario un supporto aggiuntivo.
- Garantisce che qualsiasi preoccupazione relativa alla tutela dei minori venga affrontata tempestivamente.

Come possono aiutare i genitori?

Vi invitiamo a contattare il Team DSL se siete preoccupati per un bambino, se la vostra famiglia ha bisogno di aiuto o se avete dubbi riguardo alla sicurezza o al benessere di un bambino. Siamo qui per aiutarvi.

La tutela dei minori è responsabilità di tutti.

Pashto / Pakhto:

(Safeguarding) د کورنیو لپاره د ماشومانو ساتنه

د ایست شین لومړني ښوونځي کې د ماشومانو ساتنه

د ماشومانو ساتنه دې ته وايي چې ډاډ ترلاسه شي ماشومان خوندي، روغ او ملاتړ شوي دي. زموږ په ښوونځي کې هر بالغ کس د ماشومانو د ساتنې او د هغوی لپاره د خوندي زده کړې چاپېریال د برابرولو مسؤلیت لري.

(DSL) زموږ د ماشومانو د ساتنې ټیم

- (DSL) هیري پیچ – د ماشومانو د ساتنې ټاکل شوی مسؤل
- پولي جونز – د ماشومانو د ساتنې مرستیاله مسؤله
- ویکتوریا سترېنګ – د ماشومانو د ساتنې مرستیاله مسؤله
- مادي جېنسن – د ماشومانو د ساتنې مرستیاله مسؤله

ټیم څه کوي؟ DSL د

- ماشومانو او کورنیو ته غورځی کله چې هغوی مرستې ته اړتیا ولري.
- د ماشومانو د ملاتړ لپاره له والدینو سره کار کوي.
- له هغو ماشومانو سره مرسته کوي چې ښایي اندېښمن، خپه یا ناامنه احساس کوي.
- کله چې اضافي ملاتړ ته اړتیا وي، له نورو خدماتو او ادارو سره همکاري کوي.
- ډاډ ترلاسه کوي چې د ماشومانو د ساتنې هره اندېښنه په چټکۍ سره وڅېړل شي او ورسره چلند وشي.

والدین څنګه مرسته کولی شي؟

ټیم سره اړیکه ونیسئ که تاسو د کوم ماشوم په اړه اندېښنه لرئ، که ستاسو کورنۍ مرستې ته اړتیا لري، یا DSL مهرباني وکړئ د که تاسو د کوم ماشوم د خوندیتوب او هوساینې په اړه اندېښنه لرئ. موږ دلته ستاسو د مرستې لپاره یو.

د ماشومانو ساتنه د ټولو مسؤلیت دی.

Persian / Farsi:

حفاظت از کودکان در دبستان ایست شین

حفاظت از کودکان به این معناست که اطمینان حاصل کنیم کودکان در امنیت هستند، از سلامت برخوردارند و حمایت مورد نیاز خود را دریافت می‌کنند. همه بزرگسالان در مدرسه ما در حفاظت از کودکان و فراهم کردن محیطی امن برای یادگیری آن‌ها نقش دارند.

(DSL) تیم حفاظت از کودکان

- (DSL) هری پیچ – مسئول تعیین‌شده حفاظت از کودکان
- پولی جونز – معاون مسئول حفاظت از کودکان
- ویکتوریا استرنگ – معاون مسئول حفاظت از کودکان
- مَدی جنسن – معاون مسئول حفاظت از کودکان

چه کاری انجام می‌دهد؟ DSL تیم

- به کودکان و خانواده‌ها زمانی که به کمک نیاز دارند گوش می‌دهد.
- برای حمایت از کودکان با والدین همکاری می‌کند.
- به کودکانی که ممکن است نگران، ناراحت یا احساس ناامنی کنند کمک می‌کند.
- در صورت نیاز به حمایت بیشتر، با سایر خدمات و سازمان‌ها همکاری می‌کند.
- اطمینان حاصل می‌کند که هرگونه نگرانی مربوط به حفاظت از کودکان به سرعت پیگیری و رسیدگی شود.

والدین چگونه می‌توانند کمک کنند؟

اگر درباره یک کودک نگرانی دارید، اگر خانواده شما به کمک نیاز دارد، یا اگر در مورد امنیت یا رفاه یک کودک دغدغه‌ای دارید، تماس بگیرید. ما برای کمک به شما اینجا هستیم DSL لطفاً با تیم

حفاظت از کودکان مسئولیت همه ماست.

Polish:

Ochrona Dzieci w Szkole Podstawowej East Sheen

Ochrona dzieci oznacza zapewnienie, że dzieci są bezpieczne, zdrowe i otrzymują odpowiednie wsparcie. Każda osoba dorosła w naszej szkole odgrywa rolę w ochronie dzieci oraz w zapewnieniu im bezpiecznego środowiska do nauki.

Nasz Zespół ds. Ochrony Dzieci (DSL)

- Harry Page – Wyznaczony Lider ds. Ochrony Dzieci (DSL)
- Polly Jones – Zastępca Lidera ds. Ochrony Dzieci
- Victoria Strang – Zastępca Lidera ds. Ochrony Dzieci
- Maddie Jensen – Zastępca Lidera ds. Ochrony Dzieci

Czym zajmuje się Zespół DSL?

- Wysłuchuje dzieci i rodzin, gdy potrzebują pomocy.
- Współpracuje z rodzicami, aby wspierać dzieci.
- Pomaga dzieciom, które mogą być zmartwione, przygnębione lub czuć się niebezpiecznie.
- Współpracuje z innymi służbami i instytucjami, gdy potrzebne jest dodatkowe wsparcie.
- Dbą o to, aby wszelkie obawy dotyczące ochrony dzieci były szybko rozpatrywane i odpowiednio załatwiane.

Jak rodzice mogą pomóc?

Prosimy o kontakt z Zespołem DSL, jeśli martwią się Państwo o jakieś dziecko, jeśli Państwa rodzina potrzebuje pomocy lub jeśli mają Państwo obawy dotyczące bezpieczeństwa albo dobrostanu dziecka. Jesteśmy tutaj, aby pomóc.

Ochrona dzieci jest obowiązkiem nas wszystkich.

Portuguese:

Salvaguarda das Crianças na Escola Primária East Sheen

A salvaguarda das crianças significa garantir que todas as crianças estejam seguras, saudáveis e apoiadas. Todos os adultos da nossa escola têm um papel na proteção das crianças e na garantia de que estas aprendem num ambiente seguro.

A Nossa Equipa de Salvaguarda (DSL)

- Harry Page – Responsável Designado pela Salvaguarda das Crianças (DSL)
- Polly Jones – Responsável Adjunta pela Salvaguarda das Crianças
- Victoria Strang – Responsável Adjunta pela Salvaguarda das Crianças
- Maddie Jensen – Responsável Adjunta pela Salvaguarda das Crianças

O que faz a Equipa DSL?

- Ouve as crianças e as famílias quando necessitam de ajuda.
- Trabalha com os pais e encarregados de educação para apoiar as crianças.
- Ajuda crianças que possam sentir-se preocupadas, aflitas ou inseguras.
- Colabora com outros serviços quando é necessário apoio adicional.
- Garante que quaisquer preocupações relacionadas com a salvaguarda das crianças sejam tratadas rapidamente.

Como os Pais e Encarregados de Educação Podem Ajudar?

Por favor, contacte a equipa DSL se estiver preocupado com uma criança, se a sua família precisar de ajuda ou se tiver preocupações relacionadas com a segurança ou o bem-estar de uma criança. Estamos aqui para ajudar.

A Salvaguarda das Crianças é Responsabilidade de Todos.

Russian:

Защита детей в начальной школе East Sheen

Защита детей означает обеспечение их безопасности, здоровья и необходимой поддержки. Каждый взрослый в нашей школе играет важную роль в защите детей и создании безопасной среды для их обучения.

Наша команда по защите детей (DSL)

- Harry Page – Назначенный руководитель по защите детей (DSL)
- Polly Jones – Заместитель руководителя по защите детей
- Victoria Strang – Заместитель руководителя по защите детей
- Maddie Jensen – Заместитель руководителя по защите детей

Чем занимается команда DSL?

- Выслушивает детей и семьи, когда им нужна помощь.
- Работает с родителями для поддержки детей.
- Помогает детям, которые могут испытывать тревогу, расстройство или чувство небезопасности.
- Сотрудничает с другими службами, когда требуется дополнительная поддержка.
- Обеспечивает быстрое рассмотрение и решение любых вопросов, связанных с защитой детей.

Как родители могут помочь?

Пожалуйста, свяжитесь с командой DSL, если вы обеспокоены благополучием какого-либо ребёнка, если вашей семье нужна помощь или если у вас есть вопросы, связанные с безопасностью или благополучием ребёнка. Мы готовы помочь.

Защита детей — это ответственность каждого.

Spanish:

Protección Infantil en la Escuela Primaria East Sheen

La protección infantil significa garantizar que los niños estén seguros, sanos y reciban el apoyo que necesitan. Todos los adultos de nuestra escuela tienen la responsabilidad de proteger a los niños y de asegurar que aprendan en un entorno seguro.

Nuestro Equipo de Protección Infantil (DSL)

- Harry Page – Responsable Designado de Protección Infantil (DSL)
- Polly Jones – Responsable Adjunta de Protección Infantil
- Victoria Strang – Responsable Adjunta de Protección Infantil
- Maddie Jensen – Responsable Adjunta de Protección Infantil

¿Qué hace el equipo DSL?

- Escucha a los niños y a las familias cuando necesitan ayuda.
- Trabaja con los padres y tutores para apoyar a los niños.
- Ayuda a los niños que puedan sentirse preocupados, angustiados o inseguros.
- Colabora con otros servicios cuando se necesita apoyo adicional.
- Garantiza que cualquier preocupación relacionada con la protección infantil sea tratada con rapidez.

¿Cómo pueden ayudar los padres y tutores?

Por favor, póngase en contacto con el equipo DSL si le preocupa algún niño, si su familia necesita ayuda o si tiene inquietudes sobre la seguridad o el bienestar de un niño. Estamos aquí para ayudar.

La protección infantil es responsabilidad de todos.

Turkish:

East Sheen İlkokulunda Çocuk Koruma

Çocuk koruma, çocukların güvende, sağlıklı ve desteklenmiş olmalarını sağlamaktır. Okulumuzdaki her yetişkin, çocukların korunmasında ve onların güvenli bir ortamda eğitim almalarının sağlanmasında önemli bir role sahiptir.

Çocuk Koruma Ekibimiz (DSL)

- Harry Page – Belirlenmiş Çocuk Koruma Sorumlusu (DSL)
- Polly Jones – Çocuk Koruma Sorumlu Yardımcısı
- Victoria Strang – Çocuk Koruma Sorumlu Yardımcısı
- Maddie Jensen – Çocuk Koruma Sorumlu Yardımcısı

DSL Ekibi Ne Yapar?

- Yardıma ihtiyaç duyduklarında çocukları ve aileleri dinler.
- Çocukları desteklemek için ebeveynlerle birlikte çalışır.
- Endişeli, üzgün veya kendini güvende hissetmeyen çocuklara yardımcı olur.
- Ek desteğe ihtiyaç duyulduğunda diğer kurum ve hizmetlerle iş birliği yapar.
- Çocuk korumayla ilgili tüm endişelerin hızlı bir şekilde ele alınmasını sağlar.

Ebeveynler Nasıl Yardımcı Olabilir?

Bir çocuk hakkında endişeniz varsa, ailenizin yardıma ihtiyacı varsa veya bir çocuğun güvenliği ya da refahı ile ilgili herhangi bir kaygınız bulunuyorsa lütfen DSL ekibiyle iletişime geçin. Size yardımcı olmak için buradayız.

Çocukları Korumak Herkesin Sorumluluğudur.

Urdu:

(Safeguarding) بچوں کی حفاظت

ایسٹ شین پرائمری اسکول میں بچوں کی حفاظت

بچوں کی حفاظت کا مطلب یہ ہے کہ اس بات کو یقینی بنایا جائے کہ بچے محفوظ ہوں، صحت مند ہوں اور انہیں مناسب مدد حاصل ہو۔ ہمارے اسکول کا ہر بالغ فرد بچوں کی حفاظت اور انہیں ایک محفوظ تعلیمی ماحول فراہم کرنے میں اہم کردار ادا کرتا ہے۔

(DSL) ہماری بچوں کی حفاظت کی ٹیم

- Harry Page – نامزد سربراہ – (DSL) بچوں کی حفاظت کے
- Polly Jones – بچوں کی حفاظت کی نائب سربراہ
- Victoria Strang – بچوں کی حفاظت کی نائب سربراہ
- Maddie Jensen – بچوں کی حفاظت کی نائب سربراہ

ٹیم کیا کرتی ہے؟ DSL

- جب بچوں اور خاندانوں کو مدد کی ضرورت ہو تو ان کی بات سنتی ہے۔
- بچوں کی مدد کے لیے والدین کے ساتھ مل کر کام کرتی ہے۔
- ایسے بچوں کی مدد کرتی ہے جو پریشان، دکھی یا غیر محفوظ محسوس کر رہے ہوں۔
- جب اضافی مدد کی ضرورت ہو تو دیگر اداروں اور خدمات کے ساتھ تعاون کرتی ہے۔
- اس بات کو یقینی بناتی ہے کہ بچوں کی حفاظت سے متعلق ہر تشویش پر فوری کارروائی کی جائے۔

والدین کیسے مدد کر سکتے ہیں؟

اگر آپ کسی بچے کے بارے میں فکر مند ہیں، آپ کے خاندان کو مدد کی ضرورت ہے، یا آپ کو کسی بچے کی حفاظت یا فلاح و ٹیم سے رابطہ کریں۔ ہم آپ کی مدد کے لیے یہاں موجود ہیں۔ DSL بہبود کے بارے میں کوئی تشویش ہے، تو براہ کرم

بچوں کی حفاظت ہر ایک کی ذمہ داری ہے۔